

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نېاشد تن من مېباد بدین بوم و بر زنده یک تن مېباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

نوشتۀ: جرمن فارین پالیسی
برگردان از: سایت تدارک
فرستندۀ: نسرين معروفی
۳۰ اپریل ۲۰۲۲

"منزوی کردن روسیه" - (IV)

برلین و بروکسل کماکان در تعقیب سیاست انزوای روسیه به هندوستان فشار می آورند. اما هندوستان به ادامه همکاری با مسکو پایبند است. سفر نخست وزیر هندوستان مودی به برلین. برلین و اتحادیه اروپا دور بعدی تلاش برای منزوی کردن روسیه فراتر از حوزه بلوک غرب را آغاز می کنند. هدف فعلی هند است که نارندرا مودی، نخست وزیر آن روز یکشنبه از برلین دیدار خواهد داشت. هند اما به ادامه همکاری خود با روسیه پایبند بوده، خرید نفت خود از آنجا را گسترش داده و به دنبال ایجاد یک سیستم پرداخت مالی جایگزین است، تا بتواند صادرات خود به این کشور را تقویت کند. هدف شرکت های هندی سهم بازار جذابی در روسیه است که شرکت های غربی بعد از خروجشان آن را از دست خواهند داد. تلاش های قبلی غرب برای وادار کردن دهلی نو به موضع گیری در برابر مسکو هم شکست خورده است. در جریان سفر لیز تراس، وزیر امور خارجه بریتانیا به پایتخت هند، سرگئی لاوروف همتای روس وی در یک نمایش آشکار در آنجا مورد استقبال قرار گرفت. بعد از رایزنی های دولت المان و هند که شرویشان به روز دوشنبه موکول شده است، هدف تحکیم بیشتر روابط دهلی نو در ارتباط با برلین و اروپا است. اورسولا فون در لاین، رئیس کمیسیون اتحادیه اروپا هم به همین هدف اوایل این هفته در هند بود. اما کارشناسان بر این نظرند که هند اکنون آنقدر قوی هست که بتواند در برابر فشار غرب مقاومت کند.

بازار های آتی

هدف اولیه سفر اورسولا فون در لاین، رئیس کمیسیون اروپا به هند، تعقیب امر گسترش روابط اقتصادی با هند بود. اقتصاد هند در حال رشد است و طبق پیش بینی های اغلب اقتصاددانان، تا پایان قرن جاری به سومین اقتصاد بزرگ جهان تبدیل خواهد شد. این روند هند را به بازاری جذاب برای صنعت المان تبدیل می کند - به ویژه در زمانی که بازار روسیه به دلایل سیاسی به طور کامل در معرض تهدید از دست رفتن قرار دارد و تجارت با چین نیز به طور فزاینده ای تحت فشار مضاعف قرار می گیرد. بررسی ها و مطالعات پیش بینی می کنند که در صورت گسترش موفقیت آمیز تجارت با هند تولید ناخالص داخلی المان افزایش سالانه احتمالی بین دو تا چهار میلیارد یورو خواهد

داشت. [۱]. شرکت‌های تسلیحاتی المان و دیگر کشورهای اتحادیه اروپا مدت‌هاست که علاقه خاصی به بازار هند ابراز کرده‌اند. دهلی نو بشدت سطح تسلیحات خود را بالا می‌برد، اما بیش از پیش قصد افزایش محسوسی در تولید داخلی تجهیزات جنگی مورد نیاز خود در کشور را دارد. تنها در پنج سال آینده بیش از ۲۵ میلیارد یورو برای این کار اختصاص داده می‌شود. [۲] در سال‌های گذشته حجم صادرات تسلیحاتی المان به هند به طور متوسط عمدتاً پیرامون ۱۰۰ میلیون یورو در حال نوسان بوده است.

مسابقه با بریتانیای کبیر

به منظور گسترش و تعمیق تجارت با هند اتحادیه اروپا در تلاش برای دستیابی به توافقی برای عقد قرارداد تجارت آزاد با این کشور است – البته باید گفت که سالهاست که اتحادیه اروپا برای تحقق این هدف تلاش می‌کند. در سال ۲۰۱۳ مذاکرات به دلیل اختلافات عمیق غیر قابل حل متوقف شدند. حدود یک سال پیش بود که طرفین برای از سرگیری مجدد مذاکرات توافق کردند. از آن زمان تاکنون هم اتفاق چندانی نیفتاده است. سال گذشته، حجم تجارت بین هند و اتحادیه اروپا حدود ۹۶ میلیارد یورو بود. این حتی نیمی از حجم تجارت المان و چین هم نیست. سرمایه‌گذاری کشورهای اتحادیه اروپا در این کشور آسیای جنوبی نیز حدود ۸۳ میلیارد یورو برآورد شده است. برای قیاس این رقم تقریباً معادل حجم سرمایه‌گذاری تنها کشور المان در چین است.

علاوه بر این، اتحادیه اروپا در تلاشش برای عقد قرارداد تجارت آزاد با هند بدون رقیب نیست. استرالیا اخیراً یک قرارداد تجارت آزاد هر چند نچندان جاه طلبانه ای را با هند امضاء کرده است. توافق تجارت آزادی که قدرت استعماری سابق این کشور، بریتانیا در حال حاضر با دهلی نو بر روی آن کار می‌کند، می‌تواند فرصت‌های اقتصادی بیشتری را رقم بزند. بوریس جانسون نخست‌وزیر بریتانیا به این منظور هفته گذشته در هند بود. انتظار می‌رود این توافق در سال جاری نهایی شود؛ با تحقق آن لندن از اتحادیه اروپای فشل سبقت خواهد گرفت.

"در این میان به اندازه کافی قوی"

تلاش‌های حاضر اتحادیه اروپا برای گسترش همکاری‌های اقتصادی با هند بیش از پیش تحت الشعاع تلاش‌های غرب برای منزوی کردن روسیه از کل اقتصاد جهان قرار گرفته‌اند. اگرچه هند هم خواستار پایان دادن به جنگ است، اما - همانند سه چهارم بقیه کشورهای دنیا- تمایلی برای محدود کردن روابط خود با روسیه ندارد. برای این عدم استقبال هر از چند گاهی حمله امریکا به عراق که ناقض قوانین بین‌المللی بود ولی منجر به هیچ گونه تحریم علیه امریکا هم نشده است، به عنوان دلیل ذکر می‌شود. [۳]

علاوه بر این، دهلی نو به طور سنتی ارتباطات خوبی با مسکو دارد. بخش قابل توجهی از ذخایر تسلیحاتی که مورد استفاده نیروهای مسلح هند قرار می‌گیرند، ساخت روسیه هستند؛ یعنی اگر هند در تحریم‌های روسیه شرکت می‌کرد، نه تنها از واردات جدید، بلکه از دریافت قطعات یدکی و تعمیر و نگهداری این تجهیزات نیز محروم می‌شد. اما آنچه تعیین‌کننده است این است که همکاری با مسکو دهلی نو را در موقعیتی قرار می‌دهد که قادر به اتخاذ سیاست خارجی مستقلی باشد، به جای آن که مانند دوران استعماری وابستگی یکجانبه ای به غرب داشته باشد. فرید زکریا، روزنامه‌نگار بانفوذ هندی-امریکائی، اخیراً وضعیت را اینگونه ارزیابی کرده بود: هند، به لطف رشد خود در دهه‌های اخیر آنقدر قوی شده است، که علی‌رغم فشارهای شدید غرب نیز به همکاری خود با روسیه ادامه دهد. [۴]

فشار بر دهلی نو

قدرت های غربی تقریباً دو ماه است که در حال آزمایش هستند که آیا این سیاست جوابگو است یا نه؟ بسیاری از رهبران ایالات متحده، اروپا، استرالیا و جاپان در ماه های مارچ و اپریل برای افزایش فشار بر هند برای پیوستن به تحریم ها علیه روسیه در دهلی دست به اقدام زدند. امری که تا کنون موفقیت آمیز نبوده است. همین تازگی پس از این که بوریس جانسون، نخست وزیر بریتانیا، در ۲۲ مارچ در تماس تلفونی با همتای هندی خود، نارندرا مودی وی را به پس زدن روابط هند با روسیه تحت فشار قرار داد، دولت هند سفر دیپلماتیک هیأتی از نمایندگان با نفوذ پارلمان بریتانیا را که زمان کوتاهی بعد از این واقعه قصد دیدار از دهلی نو را داشتند، لغو کرد. هنگامی هم که لیز تراس وزیر خارجه بریتانیا در ۳۱ مارچ به این منظور وارد پایتخت هند شد، دولت هند همزمان از جانب این کشور رسماً پذیرای سرگئی لاوروف وزیر خارجه روسیه شد. دولت امریکا هم هنوز موفق نشده است که دولت مودی را مجبور به تغییر سیاست در مورد روسیه کند. در ابتدای هفته گذشته فون در لاین نیز به این تلاش ها پیوست، اما او هم هیچ دستاوردی نداشت. اتحادیه اروپا سپس اعلام کرد، که این اتحادیه می خواهد با ارسال سلاح های خود، هند را از تسلیحات روسیه با تهیه سلاح های خود مستقل کند. [۵] این ستراتیژی در بهترین حالت خود می تواند در دراز مدت نتیجه بخش باشد – البته تنها در صورت تمایل دهلی نو.

نبرد برای بازارهای روسیه

در حال حاضر شواهد بسیار کمی برای آن وجود دارد، که هند تمایل به این چرخش داشته باشد. هند خرید نفت خود از روسیه را گسترش داده است و تنها در دو ماه پس از تهاجم روسیه به اوکراین، نفت خریداری شده هند از روسیه بیش از کل مقدار خریداری شده در سال ۲۰۲۱ بود. از آن گذشته هند قصد افزایش خرید ذغال سنگ بیشتر از روسیه را دارد، با حجمی دوبرابر.

صادرکنندگان هندی - به عنوان مثال از صنایع غذایی و دارویی - مدتهاست، که در حال آماده شدن برای جایگزینی شرکت های کشورهای غربی در بازار روسیه هستند. آنها هنوز با مشکلات متعددی روبه رو هستند: تلاش ها برای ایجاد روش های پرداخت بانکی جایگزین که می تواند تجارت هند و روسیه را علی رغم تحریم ها علیه بانک های روسی محقق سازند، هنوز به نتیجه چشم گیری نرسیده اند.

علاوه بر آن، شرکت های حمل و نقل و شرکت های بیمه که صادرکنندگان برای تجارت به آن ها وابسته اند، اغلب در دست و تحت کنترل غرب هستند و از اینرو برای تجارت با روسیه قابل دسترسی و استفاده نیستند. البته اگر بتوان بر این موانع فائق آمد، هند از نظر اقتصادی به مراتب قوی تر از قبل از این مناقشه خارج خواهد شد. در مقابل غرب بدون هیچ جایگزینی بازار روسیه را از دست داده و سیاست خارجی روسیه به طور نهائی به سمت آسیا معطوف خواهد شد.

جرمن فارین پالیسی

۲۷ اپریل ۲۰۲۲

ترجمه تحریریه سایت

<https://www.german-foreign-policy.com/news/detail/8903>

(IV) Mehr zum Thema: „Russland isolieren“ (III) und Machtprobe bei den G20.

[1] EU und Indien verständigen sich auf Neustart von Handelsgesprächen. handelsblatt.com 08.05.2021.

[2] Europäer wollen Inder gewinnen. Frankfurter Allgemeine Zeitung 25.04.2022.

[3] Lauren Frayer: Why India has not condemned Russia's invasion of Ukraine. npr.org 11.04.2022.

[4] Tanishka Sharma: India more powerful today, can have relations with both Russia, West: Fareed Zakaria. indiatoday.in 15.04.2022.

[5] Die EU will Indien von Russland loseisen. Frankfurter Allgemeine Zeitung 26.04.2022.